

在日華人 女性交流会

我会赈灾捐款情况汇报
从3.11大地震所想到的

捐 款
在日华人女性震后看日本
新年会致辞
汉诗鉴赏

有一个美丽的地方
賀在日華人女性交流會
让世界充满艾—艾草和艾灸
图说冲绳
走马观花白川乡

ACWJ

No.24

2011年3月31日第二十四期

<http://www.acwj.gr.jp> E-Mail:acwj03@hotmail.com 在日華人女性交流会編集局発行

東日本大震災に被災された皆さんに 心よりお見舞い申し上げます

我会赈灾捐款情况汇报

黄蔚·庄严

众所周知，东日本大地震发生后，宫城、福岛等各县居民多重受灾，生命财产损失巨大。我会响应新华侨华人会的倡议，在震后第三天开展了捐款活动，截止3月30日，捐款情况如下：

捐款人数： 16人

捐款总额： 111,666日元

特此汇报，并对大家的支持、配合表示由衷的感谢。

从3.11大地震所想到的

黄蔚

日本在地理环境上堪称世界上自然灾害最多的国家，台风，泥石流，地震和海啸每时每刻威胁着在这里生活的人们。三月十一日，发生在日本东海岸的特大地震伴随着海啸，给日本造成空前的灾难，其惨烈程度令人扼腕痛惜，面对这千年一遇的严重灾害，日本社会应对特大灾难的镇定和高效，除了公众有着较好的素质之外，还充分体现在公共机构的运作和防灾机制的完善上，无论在重灾区，还是在受到波及的东京，日本公众表现的淡定从容，社会秩序井然，得到了全世界的瞩目和首肯。

破坏性地震对于人类，是一场灾难，在日本这个多地震的国家，人们的应对意识是从幼小时期开始培养的，幼儿园有从二楼避难用的滑梯，震灾发生时孩子们可以直接滑到院子里，小学校，中学校，高中每个月有一次防灾训练，都心超高层大厦也每年搞几次防灾训练，本人就有从28层跑到1层的体验，正是这一次次的训练，才有今天这一幕幕秩序井然的避难场景。

这些年大地震在世界各地发生，灾害危机意识只有人人重视，才能冷静应对，避免不必要的损失。东京都早在阪神大地震之后，就开设了语学防灾志愿者组织，旨在发生地震灾害的时候，为生活在东京的外国人提供避难咨询服务，我已参加了近十年的活动，每年参加各种防灾避难训练，电话咨询训练，该机构还组织大家根据各人母国的生活习惯和食文化，探讨在避难场所怎样为大家提供更加便利的服务，总之，通过各种研修，可以学到不少的防灾知识，震灾发生时对自己，对家人，对周围的邻里一定能有所帮助。

我曾体验过1976年7月28日发生在中国唐山的7.8级地震，唐山在23秒之内变成了废墟，我虽然不在震中地区，但离唐山仅150公里，凌晨3点多上下剧烈的颠簸把人从睡梦中震醒，房顶上似有火车驶过，瓦片乱飞，人们用力撞开大门，惊恐地往外跑，不远处倒塌的房屋冒出股股白烟，人声嘈杂，一片混乱，人们不知怎样才好，如果人们都像日本这样训练有素，我想当时决不会是这样的一片混乱。以后几天避难的日子更糟，没有信息，不知道在什么地方，发生了几级地震，救援全靠自己。震中的唐山市区，第二天才有军队开进去，用双手救人，那次地震有近二十四万人丧生，不仅是房屋倒塌的原因，还有救援不力等多种原因。如今，频发的地震已是人类共同的灾难，日本的防灾机制很值得各国借鉴，日本的情报共有化，为人们提供着准确的灾害情报，安定了人们的情绪，这是救灾的关键所在。人类虽然不能阻止地震发生，但是，把地震带来的危害降到最低，是我们应该研究的课题，这就应该提高防灾意识，普及应对地震的知识，从容面对灾害，最后战胜灾害。

这次震灾虽然没有发生在东京，但是，我们不能掉以轻心，住所周围的避难场所要知道，紧急防灾物品要准备好，事先和家人约定会合地点，失去联系时都到会合地点去集合，等等还有很多值得研究，让我们鼓起勇气，坚定信念，战胜灾害，拥抱生活。

东日本大震之后没几天，通过我曾经所在的华人团体，得知新华人华侨会向在日华人发出了向日本灾区捐款的号召。不管中日两国曾经有过怎样的纠结，但在灾难面前，超越时空，伸出援手，为那些受灾的普通民众提供一点的帮助，我觉得是应该的，不禁双手赞成新华人华侨会的这个号召。

记得四川地震的时候，日本NHK电视台、日本红十字会等就开设了赈灾帐号，以接受日本普通民众的捐款，在日的华人团体也纷纷组织捐款，有的还走上街头号召日本民众捐款，一笔笔的善款被汇到了中国。虽然这样的捐款景象不会在中国出现，但我毕竟看到了中国政府的捐助，也看到了一些民间捐助。

工会在早会上号召全体员工为地震捐款，筹得的款项将转交中国红十字会。有的员工将平时积攒的硬币全部倒入了捐款箱，而我，则是在午休的时候，悄悄地将钱放入了捐款箱，我想很多人应该都是悄悄地、不露声色地捐了款。捐与不捐，捐多与捐少，是个人意愿，我赞成不攀比、不摆显的捐款，不必去考虑别人是否做了，怎样做了，而是应该

问自己，我是否要做，我该怎么做。

在日本的时候，尽管受到很多日本人的友好相待，我好像未曾为日本捐过款，却为中国捐过款。离开日本了，日本却遇到了二战以来最严重的灾难，为自己没有体验那可怕的地震而感到幸运的同时，也为事态的发展而感到担忧，因为那里毕竟还有我的很多朋友，有的灾区则是值得我尊重的前辈的家乡，这个款，我觉得自己应该捐。于是，通过网上银行，我又把略表心意的一点的日元汇到了我曾经所在的华人团体----在日华人女性交流会的帐号上。

交流会成员们曾经参加过奥运火炬传递的声援活动，也曾为汶川地震捐过款，相信这一次，为目前生活着的这一片土地也会尽力。回国时，我没有取消我在日本的银行卡，而是特地开通了网上银行，以便于对帐，没想到第一次实际操作，竟是为了汇捐款，而且一试就成。

我告诉老妈，我把钱汇出去了。老妈说，汇出去就好！

在日华人女性震后看日本

庄严 采访编辑

2011年3月11日，是每一个在日本居住的人所无法忘记的日子，这一天下午2点46分，在宫城海底发生了9.0级的大地震，之后余震不断，海啸袭来，吞没了整个整个的村庄，所造成的惨状我们有目共睹。位于重灾区福岛县的核电站发生多次爆炸，造成放射线泄漏，令日本国民及周边国家乃至一些较远的国家的人民深感担忧。这些在各种媒体上多有报导，不再赘言。在日本居住多年的华人同胞又是如何看待震后的日本的呢？在此，我采访了几位本会会员，现把他们的看法总结于下。

孙丽萍：来日20年来第一次遇到这样大的地震，感到很恐惧。大家都买票回国，以致机票买不到。

村林：08年在四川经历过大地震，现在又经历了东日本大地震。感觉日本政府的力量较弱，权力有限。在中国，政府立即派部队救援，24小时不断有飞机飞往灾区。另外，觉得日本人的忍耐力很强。另一方面，捐款行为较慢。

周方：冷静沉着的日本人和隔靴搔痒的中国人。世界各国都在援助日本度难关，感觉全世界连为一体。

李松月：以和为贵，是大和民族的美德。他们以柔克刚，让我们看到：秩序就是力量。在大难中，如果一片混乱，事情反而难有进展。

在日华人女性交流会会誌第 24 期

2011 年 4 月 1 日发行

編集責任者：黃蔚・庄严

デザイン編集：于江洪

新年会致辞

尊敬的大使馆负责人，横滨华侨妇女会的代表，日本友人，各位朋友，各位来宾：
大家好！

今天很高兴，我们能欢聚一堂，共祝新春佳节。

我代表在日华人女性交流会的全体会员，向到会的每一位，以及因公没能到会的所有的领导，侨团负责人，朋友们拜年。向关心我们支持我们的日本友人表示衷心的感谢。

2010年，对我们女性交流会来说，是不断努力，不断发展的一年。

去年5月，国内青海玉树发生大地震时，我们组织捐款，向灾区同胞表达我们的问候。

去年暑假，在大使馆的关怀和新侨会的支持下，我们带领20名华侨小朋友参加了[寻根之旅，相约上海的海外华裔青少年夏令营]，感受到祖国的繁荣和发展。

过去的一年里，我们交流会召开了年金座谈会，共同探讨在日本怎样生活得更好；我们还组织去东伊豆一日游，新年会，以及为回国发展的会员举行送别会，以进一步加强了会员之间的交流；增加会员的姐妹之情。

在侨团方面，积极参加新侨会的理事会，配合好新侨会的各项活动。我们还参加新侨会主办的国庆庆祝活动，同时注重加强侨团之间的横向交流。

在中日民间交流方面，中日关系紧张的时候，我们依然积极参加新宿区户冢地区的福祉活动。与高田马场地域居民增加交流，得到区长和地城区民的好评。

也就是说过去的一年，是我们每个会员同心同德，团结一致，共同进步的一年。

自从2004年本会成立以来，我们交流会已经经过了近7个年头，这期间我们得到使馆领导的有力支持，得到各界人士，各界侨会侨团，日本友人的大力帮助。在此、我再一次向大家表示感谢，祝大家节日愉快，幸福长寿。谢谢。

2011.2.11 姜春姬

汉诗鉴赏

春 晓 <盛唐> 孟浩然
春眠不觉晓，
处处闻啼鸟，
夜来风雨声，
花落知多少。

『注释』

1.春晓 春天的早晨 2.不觉晓 不知不觉已天亮。
3.啼鸟 啼叫的鸟。

『鉴赏』

春天，自然界一派生机。春天的早晨，更是生意盎然，鸟雀到处鸣唱，经过夜来的风雨，地上到处是落花，从落花可以使人联想到花丛草木，诗人把住了这一特点，只用淡淡几笔，就为读者勾勒出了一幅春晓图。

诗人选取一个侧面，意在惜春。春天，有迷人的色彩，有醉人的芬芳，诗人都不去写，而从听觉的角度着笔写春之声，用以渲染户外春意闹的美好景象，啼鸟处处，弄春转晴，好不喜气洋洋，远近应和，使人有置身山阴道上，应接不暇之感。只淡淡几笔就写出了繁盛春意，后两句由喜春翻为伤春，惜春，而这伤和惜却是因为对春的爱，潇潇春雨也引起了诗人对花木的担忧，这份闲淡中多少流露出个人的不幸际遇。诗里时间的跳跃，阴晴的交替，感情的微妙变化，都很富有情趣，能给人带来无穷兴味。

本诗语言浅近，自然天成。诗中景真情真，就像是从诗人心灵深处流出的一股泉水，晶莹清澈，读之使人如饮醇酿，不觉自醉。

黄蔚

有一个美丽的地方

新年会上看到了傣族舞蹈的表演，思绪仿佛长出了翅膀，青青的凤尾竹，郁郁的大榕树，还有民族舞蹈家刀美兰那优美的舞姿浮现在眼前，记得那时我刚进小学，学校组织看电影大型音乐舞蹈史诗『东方红』，刀美兰的傣族舞，深深地留在了我的记忆里，傣族特有的筒裙，柔软的手臂，轻盈的身姿，把东方之美展现得淋漓尽致，当时舞蹈的音乐已记不得了，记忆里只依稀记得这一首歌《有一个美丽的地方》，这是一首很老的傣族民歌，

“有一个美丽的地方，傣族人们在那里生长，密密的寨子紧紧相连，那弯弯的河水碧波荡漾，一只孔雀飞到那榕树上”，儿时每当唱到这里，刀美兰的优美舞姿就自然而然地溶了进来，四十几年过去了，今天仍然历历在目，我惊叹音乐舞蹈的生命力，竟能这样长久地留在我的记忆里。

小学的时候，电视机可是个稀罕物，不但节目少而且还是黑白的，家里只有收音机，小伙伴在一起听时，总是争论那些唱歌说话的人是怎样进收音机里去的，终于有机会到北京人民广播电台去录制了一次儿歌合唱，总算是搞明白了，先录音再播放。

那是史无前例的时代，娱乐少之又少，没有追星族，也没有粉丝，大人们每天政治学习，灵魂深处爆发革命，小孩们没有作业，无所事事，编些对口词，三句半自娱自乐了，那时候参加学校组织的宣传队，比现在参加学校业余艺术活动忙多了，放学后排练节目到工厂，学校，机关，部队去演出，节假日不休息也不觉得累，不计报酬，更注重的可能的是精神上一些收获吧，那时候全国人民都一样，看一场业余的歌舞表演都感到很高兴，礼堂里挤满了人，掌声也特别的热烈，让人感到很振奋，充满了力量。

最难忘的是一个冬天，到郊区的工厂去演出，回来时坐在敞篷的大卡车上，北京的冬天寒风凛冽，尤其是晚上气温更低，那个时候还没有羽绒服，只穿棉大衣，没多久大家就冻得瑟瑟发抖，不知谁带头唱起了《有一个美丽的地方》这首歌，刚开始是几个人小声哼唱，可能受到感染，大家一起唱了起来，仿佛来到了温暖如春的傣乡，寒意一下子被赶走了，音乐的感染力竟然如此的强大。

今年的新年会赶上下雪，天气寒冷，正在表演的又是傣族舞蹈，不由得让人又想起了《有一个美丽的地方》这首歌，故景又重现，只不过时过境迁，不知老艺术家刀美兰是否还健在，今天影视作品铺天盖地，人们对于艺术的要求也越来越高，谁还会把一首歌记忆几十年？那美好的往事还是珍藏在记忆里吧。



黄蔚

賀在日華人女性交流會

中華女兒志非凡，
異國他鄉手相牽，
友情烘得人心暖，
彩霞渲染半邊天。

辛卯春

在日天津同鄉會 李振溪



让世界充满艾——艾草和艾灸

朱丽萍

《黄帝内经 异法方宜论》曰：“北方者天地所闭藏之域也，其地高陵居风寒冰冽，其民乐野处而乳食，藏寒生满病，其治宜灸炳。”也就是说，乳食容易造成脏寒，阴寒过多凝聚造成的病（满病还包括水肿），宜用艾条作艾灸。还有，通常所说的针灸，实际上，针是用针刺，灸是用艾条点着了去烤。

现代人由于饮食不节导致脏寒而满病的人太多，痛风、高血脂、糖尿病等都是跟饮食有关的，艾灸是一种容易掌握的方法，推广艾灸，让世界充满艾，人们会因为艾而更健康。

为什么是艾草，而不是别的草？

燧人氏钻木取火用的材料就是艾草，将艾草捣成特别细的艾绒，其引燃的效果特别好，钻木钻到温度高的时候，最优先点燃的是艾草的绒，别的草都不如它。

艾草本身有香味，五月端午，人们挂菖蒲艾草，就是靠艾的鲜香之气来避邪气湿毒。艾草点燃时，有特殊的味道。

艾绒是陈年艾草的精细部分，点燃后的热是一种母爱的感觉，母爱与情人之爱不一样，与父爱也不一样，像冬日的暖阳，冬日暖阳与夏日燥阳不一样，能够温通人的很多阳性经络。此热与彼热不一样，电暖器发出的热有一种尖刺的感觉，而艾草点燃后，有穿透力，且不伤人。

神农氏尝百草，挑出一个艾草，古人也是千挑万选选出来的，而且是有神通的大巫们选出来的。艾草点燃后，与人的气和心神和谐共振。

如何看待脏寒？

脏寒，需借助阳气、阳热、温热的力量，把六腑加热，把脏里的寒慢慢地融化掉。借助艾草，阳气鼓动，把那些阴寒的东西化掉。脏寒，本身积累了很多能量，那些阴寒的东西，其实都是好东西，把它化开，化开后，炼精化气了，就会变成你的先天之气或后天之气，炼气化神，这样，精、气、神就会很足。

如何艾灸？

灸字，火上久，就是说，艾灸时间短了，不行。根据结气、结块、脏寒程度，最好是让医生帮忙把体内的大冰块分成小块，分而治之，实在不行，人体是有窍道的，走窍道。

脏寒的人往往会长一层厚厚的脂肪保护自己，在那厚厚的脂肪上灸等于是隔着棉被烤冰棍，会外焦里嫩，所以要掌握窍道，第一个窍道就是神阙穴，那是做艾灸最好的地方。

古人做艾灸，就是一个仪式，跟上香一样，很专

注，很虔诚，所以做艾灸要全神贯注，把你的气、意、心神都聚到一块工作，灸的时候，身体会感到渗透，很舒服。

过去是天然灸，把艾绒做成火柴头大小，点着，往皮上一捻，兹拉一下。现在市场上卖灸盒，隔空灸，是懒汉的办法，达不到治疗效果。艾灸是人治，最好是两个人互相灸。灸条很难熄灭，如烟虽熄，灰中有火。互相灸的话，不仅不会烫伤，而且灸的人会感觉到艾灸头上有气脉在跳，被灸的人也会有这种感觉，可谓得气了，跳动感是表明你的气过去了，因为灸的同时也在用你的气。

灸的时候，要全神贯注，观察被灸人被烤的地方，是否变红，变热，甚至出汗，出湿气。不同的病，灸出来的艾卷烟灰的颜色会不一样，正常的是白灰偏青，不正常的人有发红的。

何时灸最好？

根据灸的部位，有些人做艾灸后，会眼睛干，嗓子疼，兴奋得睡不着觉，这种人最好晚上别做。既然艾灸是鼓舞阳气，就趁着白天做，早上做最好。

只能晚上做的话，灸肚脐之下部位，别在肚脐以上或肚脐上灸，这种热很容易沿冲任脉上来，上来之后就会睡不着觉。

肚脐之下灸哪儿？

肚脐往下，走到耻骨连合，取肚脐与耻骨连合的中间再往下一点，有个穴位叫关元，也就是脐下三寸，丹田那个地方，这是一个保健大穴，能把先天的元气给补益上或唤醒。脐下一寸半，即肚脐与关元之间，有个穴位叫气海，气海可补后天之气。根据病的程度，可在肚脐之下的穴位灸。

不应灸哪儿？

凡带风的穴位，最好都别灸，尤其是后面的风府。风府穴直通脑髓，灸的话，销铄骨髓，会耗伤你的阴精。面部也最好不要灸，会落下疤痕。

何谓壮？

古代，把艾绒捏成小窝头，米粒大小，把它放在穴位上，拿一柱香一点，小窝头从开始热，到极热，烫，然后灭掉，灸完称之为一壮。古人灸时，几十壮，上百壮，灸完之后，确实让你壮。

何谓三年之疾，欲求七年之艾？

三年之疾，欲求七年之艾，是指存了七年的艾蒿、老艾草，浮皮潦草的热没了，敦厚温润，穿透力极强。最好的艾卷是黄色的，艾草出生的小绒毛。

〈次ページへ〉

用老艾草去孝敬父母，泡脚之前，往水里撒一把，那效果比光用水，加这药那药强多了，可治疗冻疮，老寒腿。

用细的艾绒做成肚兜，肚兜里分几个区。胃寒的人，心口窝疼的，可放在上面；做整个保健的，放在肚脐；如果觉得下焦，阳气不足，老漏，尿里有白泡、白沫，女子有崩漏带下，就在关元那儿放着。穿上这样的肚兜，不用加温，就是中医的服气疗法。以前流行过的元气袋，起最重要作用的就是艾草。

艾灸如何妙用盐和姜？

隔盐灸，就是往肚脐上撒上细盐，对着它灸。盐本身跟人体的频率很接近，历来都在妙用盐，比如肚子疼时，可炒点大粒盐往肚子上一敷。

有些人胖，肚脐眼就深，往里艾灸，会烫着其肚脐，这时加个盐这个导体就行。

对不胖的人来说，怕烫伤，就切几片厚的姜，平铺在不是很凹陷的肚脐上，直接在那儿做艾灸，或者把艾卷掐一段，头朝上，艾卷放到姜上，觉得烫，就再拿一块姜垫上，凉了，则撤下一片，三片姜就可起到温度阀的作用。

如果用泻法，阴寒内盛、冰寒，一肚子冰块，最好火头冲下；如果用补法，壮就是补法，就火头冲上（即垫上姜灸）。这些都是古人传承下来的秘诀和经验，供参考。

注：本文根据《重新发现中医太美》节目10月31日的广播内容，整理编辑而成。

图说冲绳

日前，去了久违的冲绳。

冲绳的海，还是那么梦幻般的美：蓝绿相间，深浅明暗，错落有致。在白色沙滩的衬托下，像液体宝石一样，海风撩起的粼粼微波，便是她闪烁着的深邃的光芒。

被这样的大海所吸引，本想尝试一下潜海，但因为时值3月，海水太凉，可去的几处潜海场尚未开始营业。只好等下次吧。以下是几张冲绳的景点照，供大家欣赏。

玉泉洞

我去过广西的钟乳洞，也去过箱根的“风穴”，但没有见过如此深而且走起来如此舒坦的钟乳洞。照片上的牌子上面写着：如想看到头顶上的钟乳石延伸到地面，对不起，请至少再等一万年。嗨！多么浪漫，多么豪迈。



古宇利大桥

连接名护市和古宇利岛的大桥。全长约2公里。这张照片是从古宇利岛上拍摄的。该岛是一个半径仅有1公里的小岛，郁郁葱葱。



葱地被宝石般的大海环绕着，被和煦的风儿吹拂着，有点儿意大利的卡普里岛的韵味儿。当然，没有卡普里岛那样繁华的商业，有的只是片片的干蔗田和简易的土特产商店。



充满童趣的海洋博览公园

村落 据当地的老奶奶说，这个村落有约200户人家。她还嘱咐我们不要走得太深，以免迷路。



走马观花白川乡

写真・文提供: 李军

穿过崇山峻岭，历经千回百转，终于冲出高速道路，望到了前方长龙般的汽车阵。这里就是白川乡。

白川乡是日本岐阜县内沿庄川的几个自然村落的名称，原本，大野郡白川村称作“下白川乡”，旧庄川村（现高山市）称作“上白川乡”，现下“白川乡”大多只指白川村。白川乡的“荻町”地区有著名的世界遗产“合掌造村落”，景观甚为独特，因此，1975年被日本政府选为“重要传统建造物群保存地区”，1995年又与“五个山”（相仓地区和菅沼地区）共同被联合国教科文组织列为世界文化遗产。

因是黄金周期间，游客众多，才有了本文开头的汽车阵势。白川乡地处深山的山坳，四面环

山，与世隔绝，来此只能开车或坐旅行大巴。其实，最初来此，即使驾车也并非如此方便，

Ken Straiton在他的散文《希望的幽谷·闲隐的山乡》中

就有如下的叙述：25年前，他曾经骑摩托车寻访白川乡。那时的白川乡很偏僻，虽然田园风光优美无限，却罕有外界游客造访。2007年，通往白川乡的高速公路开通了，高速大桥横跨在群山之间，穿凿于高山上的隧道悠长深远，将远方的都市城镇拉近，将游客源源不断地招来，唤醒了沉睡的群山，打破了白川村人寂静而舒缓的生活。无论春夏秋冬，白川乡所具有的独一无二的妩媚景致，令来此观光的各国、各地游客称颂叫绝。游客们举着相机，为这里的栋栋草房、群山水田、一花一草留下了无数个倩影。

白川乡吸引人的就是它著名的倾斜屋顶的草房子，因为形态很像念佛时合十的双手而被称作

“合掌造”。这里冬季多雪，因此，白川乡人将屋顶盖成约60度的斜坡，以防止雪的堆积。我进入已经对外开放的“神田家”参观，一睹村人往日的生活。整栋宅第皆为木制，支撑房屋的大梁和椽子都选自山里砍伐下来的上好木材，主要梁柱的直径都约有30cm，梁柱表面打磨得光滑润泽，用手摸摸会感受到坚硬厚实，木头柱子和椽子经过百年烟熏已经呈黑色，在悠悠的炉火中闪着黝黑的光泽。粗壮的房梁再由结实的稻草绳捆扎固定，上面苫盖上厚厚的稻草，并合理固定。从房屋2楼过去曾是年轻男帮工的卧室小窗可窥看到一楼大厅里的炉火，以往夜间都由男帮工看管炉灶，以防失火。3楼是养蚕、抽丝、纺丝、酿酒、烧饭等工作间，原来的工具保留完好，皆如原样放置于内。除劳动工具外，还有雨雪天穿用的蓑衣、斗笠，及草鞋、木屐等

。各层楼板都有一部分是用粗壮的绳子编成的网子，这是为了让一楼的炊烟徐徐升上来以供主人取暖，同时炊烟还可加固各处稻草绳索，并且保护所有木制房梁及覆盖的稻草不遭虫蛀。从“神田家”阁楼可望到白川乡村落的部分景致，远处碧绿群山层峦叠翠，近处水乡民居悠闲舒适。据神田女主人讲，白川乡的秋季最为迷人，游人也最多。因为日本各处山川在秋日如火的秋叶中是最美的，白川乡自然也不例外。从陡峭的小木梯上下来，我们品尝了于灶火大铁壶上烧煮出的热茶，真的别有风味。

黄昏，当我们驱车离去的时候，街巷中、田埂上只剩下要在此处留宿的游客了，斜阳将一座座草屋的影子拉得长长的，趴在田间或路上，回归了它应有的慵懒与寂静。



白川郷の四季



写真提供 岐阜県白川村役場